



EL EDITOR



Vol. IX No. 40

Week of August 21, thru August 27, 1986

Lubbock, Texas

COORS Presents Scholarship Funds To Veterans Commission

Golden, Colo. — Texas Coors distributors presented the Texas Veterans Commission with \$149,622 at the 39th Annual Veterans Service Officers' Conference, held Aug. 5 in San Antonio, Texas. The money will be used to provide scholarships to dependents of Texas veterans.

The first Texas scholarship from the Coors donation—a \$2,000 grant — was presented that evening to Denise Benavidez. She is the daughter of Roy Benavidez, a decorated Vietnam Veteran and Congressional Medal of Honor recipient from El Campo, Texas. The commission and Adolph Coors Company also thanked John McMillian, chairman of the board of Coors Distributing Company of Fort Worth, for his efforts in the fundraising. McMillian's distributorship raised \$87,060 of the wholesalers' total contribution.

Just as efforts such as this by local Coors distributors provide scholarships on the state level, Adolph Coors Company's Veterans' Memorial Scholarship



Pictured at the 39th Annual Veterans Service Officers' Conference in San Antonio, Texas, are (from left): Glen Knippenberg, Coors assistant divisional sales manager; Larry Lightfoot, Coors divisional sales manager; Joe Samaniego, Coors community relations field manager; Dave Luna, area sales manager for Coors; Waggoner Carr, former Texas attorney general and speaker of the house; and Charles Buerschinger, deputy administrator of the Texas Veterans Commission.

Fund, a national program established in 1985, provides at least \$500,000 in scholarships to dependents of America servicemen and veterans who were

honorably discharged, killed in the line of duty or are listed as missing or killed in action. More than 3,000 of Coors' 9,700 employees are veterans.

Task Force for Teen Pregnancy

By Alan Boese

A suggestion the Texas state legislature be persuaded to pass a law mandating financial responsibility by the fathers or their families for births to teen-age mothers was among ideas considered Tuesday night by the Hispanic Task Force for Teen Age Pregnancy.

El Editor was invited to the private meeting of the Task Force held in the Catholic Family Services building but was asked by members of the volunteer group not to mention members' names unless they so consented.

However, spokeswoman Palmira Perea-Hay of the Task Force did say the group was committed to reduce the number of teen-age pregnancies of Hispanic women under 18 within the county.

Statistics presented by Perea-Hay at an earlier meeting of the task force indicated that in 1984, 48% of births to teens in Lubbock County were given by Hispanic mothers.

The task force paper noted that "nationally, one in ten teens become pregnant, in West Texas one in nine, and in Lubbock County one in seven Hispanic teens becomes a parent before age 18."

The paper also noted that "96%

or more of Hispanic teens who give birth keep their babies, and 85% continue with their families." However, the paper continued, "Hispanic teens are more likely to marry because of pressure from the family and of these teen marriages, three of five marriages end in divorce within six years."

At the meeting Tuesday, members of the task force divided into four sub-groups to discuss strategies for public relations, research, programs and fund-raising, respectively.

In addition to discussing ways to persuade Hispanic leaders and political leaders to assist their group's campaign to reduce the number of Hispanic teen-age pregnancies, members of the research sub-group also discussed ways of "interacting" with local educators and "pastors of all faiths within the county."

Asked after the meeting what specific plans the task force had for meeting with local school officials, Perea-Hay said "That's a job that's still down the road; we've done nothing concrete about that yet."

A woman who spoke to the entire group about public relations after the smaller group meetings said "Traditionally, teen-age pregnancy is viewed as a woman's problem, especially in

the Hispanic community." She therefore suggested a man be appointed as public relations chairman with a woman as alternative.

Programs sub-committee presented a five-point program to the group-as-a-whole. Her topics included awareness; biological and medical aspects of pregnancy; social aspects of pregnancy, including changes in school, family, legal and economic conditions.

It was also suggested that a teen age mother should speak to teen age groups about her experience.

Such a person, explained, could say "This is what happened to me. This could happen to you. Here's how to avoid it."

Additionally mentioned "alternatives to sex on a date." Her suggestions included date-planning, decision making about how far to go on a date; ways to say no."

After the meeting also, Perea-Hay said that the organization, although associated with Catholic Family Services, "was not a Catholic group, but an Hispanic group. Catholic Family Services donates staff time, however."

Perea-Hay said persons interested in joining the task force or learning more about it could call 765-8475.

Remember Labor Day With Seat Belts

"Don't let this Labor Day weekend be your last. Wear your seat belts," said John Morehead (Project Coordinator, Community Occupant Protection Program at Texas Tech University).

Seat belts play an important part in safe driving, John Morehead pointed out, by holding the driver in place, in control of the car, even in the event of a sudden jolt, or a swerve to avoid an accident.

Of course, they also protect the

wearer by keeping him from being thrown into the windshield or outside of the car, where his chances of being killed are 25 times greater than if he remains inside the vehicle.

"Wearing seat belts is important," John Morehead said, "Whether you're driving hundreds of miles for a long Labor Day weekend or just across town. After all, three out of four fatal crashes happen within 25 miles of home, and more than half of all

injurious auto accidents occur at speeds less than 40 mph. This means that seat belts should be worn at all times," John Morehead added.

Every passenger needs protection. Children under four years old and weighing less than 40 pounds should ride in suitable child restraints. All other passengers should use seat belts.

"Make this Labor Day weekend — and every day — safe, by wearing seat belts," John Morehead concluded.

Wray Kicks Off With "Whistle Stop"

Wanda Wray, Democratic candidate for Lubbock County District Attorney, will kick-off her campaign for the November 4 general election, with an old-fashioned "Whistle Stop" car caravan through Lubbock County.

Mrs. Wray said, "the reason for the caravan is to show I am the candidate who is concerned with all crime throughout Lubbock County and not just the City of Lubbock."

The caravan will leave Lubbock from 9:30 a.m., August 23, from Loop 289 and Slaton Highway, with first stop in Slaton. From Slaton the caravan will continue to Idalou, Abernathy, New Deal, Shallowater, Wolforth, ending in Woodrow.

Mrs. Wray will address citizens in each city. The public is invited to attend.

Persons interested in joining the caravan can call 763-9301 for further information.



Wanda Wray

Reagan/Miguel de la Madrid Declare Drug Trafficking

Washington (AP) — President Reagan and Mexican President Miguel de la Madrid on Wednesday issued a "joint declaration of war on drug trafficking" and moved to expand cross-border trade and investments.

Reagan also announced that a 6-year ban on imports of tuna

from Mexico has been lifted. The restrictions were imposed after the Mexican government seized U.S. fishing boats off the Mexican coast.

A senior administration official, speaking on condition that he not be identified, said that allegations of fraud in recent elections in Chihuahua state,

which were won by de la Madrid's ruling party, did not come up during the White House meeting.

The Mexican president responded coolly on Tuesday to a suggestion by Sen. Dennis DeConcini, D-Ariz., that he investigate the claims of fraud.

"He left an attitude that it was none of my business," DeConcini told The Associated Press in an interview.

After meetings and a luncheon that lasted 2 1/2 hours, the two heads of state announced that their governments will open negotiations on a new agreement aimed at expanding trade and investment. Reagan said he and de la Madrid set a target date on 1987 for reaching an agreement.

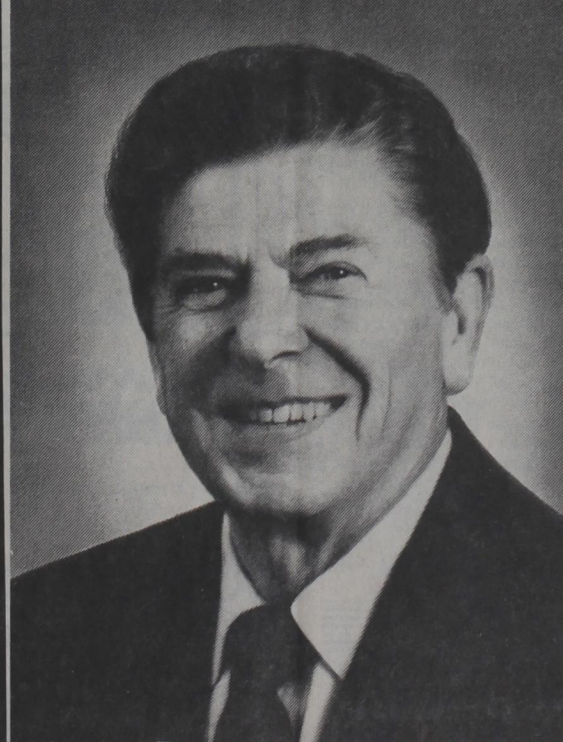
With Reagan standing beside him on the South Lawn of the White House, de la Madrid promised to cooperate in combatting cross-border drug trafficking and said the problem

must be attacked "simultaneously at all links of the chain — production, distribution and consumption."

"What we hoped for from the meeting was a joint declaration of war against drug trafficking, and I think that is what you saw," said the senior official, who spoke to reporters after the meeting.

He said that Attorney General Edwin Meese, who attended the meeting, would meet on the issue Thursday with Mexican Attorney General Sergio Garcia Ramirez. He said Meese would also attend a meeting in Mexico in October of attorneys general from Western Hemisphere countries.

U.S. officials who asked not to be identified had predicted prior to the meeting that Reagan would strongly endorse Mexico's economic and anti-drug policies in public, while privately encouraging de la Madrid to intensify his efforts in both areas.



President Ronald Reagan

¿QUÉ PASA?

Knights of Columbus Labor Day Dance

The Knights of Columbus will be hosting a Labor Day Dance at the Palm Room on Saturday, August 30. The Palm Room is located on the Idalou Hwy. The dance is to start at 8 p.m. to ???. Music will be provided by Ricky Martinez y Grupo Internacional. Presale tickets are \$5.00 per person. Tickets may be purchased at the door with a small increase on the admission.

Remember it's B.Y.O.B. for everyone! Happy & Safe Labor Day weekend from the Knights of Columbus.

Ribbon Cutting Ceremony

The Ambassador Club will be having a cutting ceremony on Friday (tomorrow) at 4 p.m. The public is invited to attend. Come and join us for free champagne, food, beer and music. Come out and check it out!

Fiesta Del Pueblo

Junior Anaya and David Buescher, Co-Chairman of the Fiesta Del Pueblo for Catholic Family Service, are pleased to announce the success of the August 10th event. Over 30 groups participated by sponsoring booths or otherwise donating their services to the event which earned over \$10,000. to assist in the service programs of Catholic Family Service in Lubbock and 24 other countries throughout the South Plains.

Catholic Family Service offers programs of Emergency Assistance, Family Life Service and Justice and Peace to over 10,000 families per year; all are eligible to apply for their services regardless of religion. The agency is helped in this work by over 125 volunteers.

The agency and its Board of Directors wish to thank all who worked, attended or otherwise supported the FIESTA for their participation and assistance to the work of Catholic Family Service.

Texas Migrant Council

The Texas Migrant Council of Lubbock invites everyone to participate in having fun and joining KLFB, at a Benefit Jamaica. On Sunday, August 24, 1986.

Money will be used for children's outing. The event will start at 11:00 am — 7:00 at the Texas Migrant, 2003 Baylor.

Coming Next Week ...

- Texas Tech University Hispanic Enrollment ...
- LISD Goals for 1986-87 School Year ...
- Back To School Announcements ...

Opinion Editorial

¿Pena de Muerte a Narcotraficantes?

En el país de las libertades, ¿tiene alguien derecho a destruir la vida de sus semejantes con tal de enriquecerse? No, por más que amemos y defendamos la libertad, no sería socialmente justo que en nombre de la libertad se le permitiera a unas cuantas personas que destruyeran la vida de miles de ciudadanos, entre ellos niños que cursan los últimos años de la escuela elemental.

Sin embargo, todo lo que se ha hecho hasta el momento contra los traficantes de drogas parece insuficiente. Cada día las del pais caen en las trampas de los destructores de vidas humanas.

La propuesta de Robert Mitchell, líder de la minoría republicana, pidiendo la pena de muerte para los traficantes de drogas, refleja la angustia que la sociedad comienza a sentir ante el problema de los estupefacientes.

La sociedad tiene el derecho y la obligación de protegerse y si hay criminales a quienes no les importa destruir la vida de nuestros hijos, de nuestros hermanos o de nuestros amigos, algo debemos hacer contra tales criminales.

Si las leyes actuales parecen insuficientes para detenerlos, entonces tenemos que endurecer nuestras leyes. El grado de dureza dependerá de la gravedad con que persista el problema.

Ante todo, debemos proteger a esos seres que apenas comienzan a conocer la vida, llenos de esperanzas y optimismo. Ellos son nuestro futuro, si les fallamos estamos dando un golpe mortal a nuestro destino como nación. (ConPress)

EL EDITOR

is a weekly regional bilingual newspaper published by Amigo Publications at 1211 Ave. O, Lubbock, Texas, Tele. (806) 763-3841.

A Few Answers About the English Language Amendment

By John Trasvina

In any debate over bilingual elections and the efforts to make English the official language of the United States, the same questions are repeatedly raised. The answers to these questions hold the key to whether English-only efforts will be defeated and the legalization of discrimination based on language proficiency thwarted.

Isn't English already the nation's official language?

English is the language of general societal, economic and political discourse in the United States. Without proficiency in English, it is next to impossible to get ahead in this country. Latinos and other language-minority citizens recognize the importance of English better than anyone. Ten thousand Latinos in Los Angeles alone are on waiting lists for adult night school English classes. In Miami, 98% of Hispanic parents surveyed felt it essential for their children to read and write English perfectly. They do not need a constitutional amendment to tell them English is important; they need the opportunities and resources so they can get off the waiting lists and into classes.

If English is for all intents and purposes official, why not put it into the Constitution?

Elevating English to constitutional status could permit language proficiency to be used as a precondition to the enjoyment of certain rights and liberties under the law. The Constitution is not the place for mere symbolism. It measures our rights and responsibilities as Americans. The present agenda of groups seeking to constitutionalize English is little more than an effort to make persons not yet proficient in English second-class citizens in the eyes of the law.

What will the English Language Amendment Do?

Supporters of the English Language Amendment have made clear that they use it as a legal foundation to end bilingual education and bilingual voting materials. They have already used this campaign for English to intrude upon private and commercial uses of other languages by attacking Spanish-language housing advertisement and restaurant menus in Florida, Chinese-language business and grocery signs in California and corporate advertising in Spanish by the Philip Morris Company and others. California's Proposition 63 on the November ballot would permit any resident to take court action against local and store government agencies he or she felt were not stopping the "erosion" of English. Perhaps most drastically, the English Language Amendment threatens to prohibit the testimony of non-English-speaking crime victims or witnesses since court trials constitute official state proceedings.

Won't the amendment force

people to learn English?

It is unnecessary and inhumane to deprive individuals of their civil and constitutional rights so they will learn English. As the U.S. Supreme Court said in 1923, "Perhaps it would be highly advantageous if all had ready understanding of our ordinary speech, but this cannot be coerced by methods without conflict with the Constitution—a desirable end cannot be promoted by prohibited means."

Receiving a bilingual ballot on Election Day does not diminish the primacy of English the remaining 364 days of the year. The thousands on the night school waiting lists in communities throughout the country are a tribute to the year-round respect and need for the English language. A more respectable solution to their needs is legislation such as the English Proficiency Act introduced by the Congressional Hispanic Caucus to provide more support for local community center adult English programs.

Has this issue ever come up before in our history?

Yes. In the 1920s, German-Americans were the target of laws restricting the teaching of German or making English the official language in about 20 states in the Midwest. The U.S. Supreme Court struck down these English-only laws and held, "The protection of the Constitution extends to all, to those who speak other languages as well as to those born with English on the tongue." (Meyer v. Nebraska)

What are Hispanics and others doing about the issue today?

The movement for English opportunity and against the English Language Amendment which started with major Hispanic organizations is growing to include Asian Americans and other civil rights groups, institutions and individuals nationwide.

Prominent leaders in the mainstream of both the Democratic and Republican parties have come out against the English Language Amendment. In July, both the Christian Science Monitor and USA Today national newspaper issued warnings against the English Language Amendment. California's chief law enforcement officials Attorney General John Van de Kamp and Los Angeles Police Chief Daryl Gates, Los Angeles Mayor Tom Bradley and San Francisco Mayor Dianne Feinstein, and California Assembly Speaker Willie Brown are leading the campaign against that state's Proposition 63.

With this expanding coalition, English-only efforts can be defeated.

(John Trasvina is legislative attorney for the Mexican American Legal Defense and Educational Fund (MALDEF) in Washington, D.C.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1986.

Tribuna Pública

As an open forum for responsible opinions, "El Editor Newspaper" invites all our readers to submit their opinion concerning any topic that they wish to discuss. Letters should be limited to 2 standard size pages double spaced and should be type written or in legible print. The writer should include a telephone number and a brief description of the author. Write to *El Editor*, P.O. Box 11250, 1211 Ave. O, Lubbock, Texas 79408.

Unas Cuantas Respuestas Acerca de la Enmienda Referente al Idioma Ingles

Por John Trasvina

En cualquier debate sobre las elecciones bilingües y las gestiones para hacer del inglés el idioma oficial de los Estados Unidos, se plantean rápidamente las mismas preguntas. Las respuestas a estas preguntas tienen la clave de si las gestiones para que sólo se utilice el inglés serán derrotadas y se evite así la legalización de la discriminación basada en la fluidez en el idioma.

¿No es ya el Inglés el Idioma oficial de la Nación?

El inglés es el idioma de uso general en lo social, económico y político de los Estados Unidos. Sin tener conocimientos suficientes del inglés, es casi imposible salir adelante en esta nación. Los latinos y demás ciudadanos de las minorías idiomáticas reconocen la importancia del inglés mejor que cualesquiera otras personas. Sólo en Los Angeles, diez mil latinos se hallan en las listas de espera para asistir a las clases nocturnas de inglés para adultos. En Miami, el 98% de los padres y madres de familia hispanos entrevistados creyeron que era indispensable para sus hijos el leer y escribir el inglés perfectamente. Ellos no necesitan de una enmienda constitucional para que les diga que el inglés es importante; necesitan las oportunidades y los recursos, de manera de poder salir de las listas de espera y entrar a las aulas.

Si el Inglés es oficial para todo propósito e intención, ¿Por que no ponerlo en la constitucion?

El elevar al inglés a la situación constitucional podría permitir que se utilizara el conocimiento suficiente del idioma a modo de requisito previo para el disfrute de ciertos derechos y libertades a tenor de la ley. La Constitución no es el lugar para el mero simbolismo. Ella mide nuestros derechos y nuestras responsabilidades como estadounidenses. El programa actual de trabajo de los grupos que procuran constitucionalizar al inglés es poco más que una gestión para hacer de las personas que aún no dominan al inglés ciudadanos de segunda clase a ojos de la ley.

¿Que hara la enmienda referente al idioma Ingles?

Los partidarios de la Enmienda del Idioma Inglés han aclarado que la emplearán a modo de cimiento legal para poner fin a la enseñanza bilingüe y a los materiales electorales bilingües. Ya han utilizado a esta campana a favor del inglés para inmiscuirse en los usos privados y comerciales de otros idiomas, al atacar a los anuncios de viviendas y los menús de los restaurantes en español en la Florida, a los comercios y letreros en idioma chino en California y a los anuncios empresariales en español utilizados por la Compañía Phillip Morris y otras. La Proposición 63 de California permitiría que cualquier residente de aquel estado iniciara acción judicial contra las dependencias de los gobiernos locales y estatal que dicha persona estimara que no estuviera deteniendo el "desgaste" del inglés. Quizás lo que es aún más drástico, la Enmienda del Idioma Inglés amenaza con evitar los testimonios de las víctimas de delitos que no hablen inglés, o de los testigos que se hallen en el mismo caso, ya que los juicios en los tribunales constituyen procedimientos estatales oficiales.

Como tribuna abierta a todas las opiniones responsables, *El Editor News* invita a todos los lectores, a emitir su opinión sobre el tema de su preferencia. Los colaboraciones deben estar limitadas a dos cuartillas tamaño carta y ser escritas a máquina a dos espacios. Debe incluirse el número telefónico y una breve nota sobre la identidad del autor. Escriba a "El Editor", P.O. Box 11250, 1211 Ave. O, Lubbock, Texas 79408.

¿No obligara la enmienda a las personas a aprender el Ingles?

Es innecesario e inhumano el privar a las personas de sus derechos civiles y constitucionales para que aprendan el inglés. Según dijo el Tribunal Supremo de Justicia de los Estados Unidos en 1923: "Quizás si resultara altamente ventajoso el que todos tuvieran una comprensión pronta de nuestra lengua corriente, pero esto no puede forzarse mediante métodos que contradigan a la Constitución - un fin deseable no puede fomentarse por medios prohibidos." El recibir una boleta electoral bilingüe el día de las elecciones no disminuye la preponderancia del inglés durante los 364 días restantes del año. Los millares de personas que figuran en las listas de espera para las escuelas nocturnas en todas las comunidades de la nación son un tributo al respeto y la necesidad existentes durante todo el año acerca del inglés. Una solución más responsable para sus necesidades es la legislación tal como la Ley de Habilidad en el Inglés, presentada por el Grupo Congresional Hispano a fin de proporcionar un apoyo mayor para los programas de inglés en los centros de enseñanza locales comunitarios para adultos.

¿Ha surgido este asunto en alguna otra oportunidad anterior en nuestra historia?

Si. En el decenio de 1920, los alemanes-americanos fueron blanco de las leyes que limitaban la enseñanza del alemán o bien hacían del inglés el idioma oficial en 20 estados del Medio-Oeste. El Tribunal Supremo de Justicia de los Estados Unidos derogó estas leyes de "inglés solamente" y dictaminó: "La protección de la Constitución se extiende a todos, a quienes hablan otros idiomas como también a los nacidos con el inglés en sus lenguas." (Decisión en el caso Meyer Vs. Nebraska)

¿Que estan haciendo los Hispanos y demas personas acerca de este asunto actualmente?

El movimiento a favor de la oportunidad de aprender el inglés y en contra de la Enmienda del Idioma Inglés, que dió comienzo en las principales organizaciones hispanas, se está extendiendo hasta incluir a los asiático-americanos y otros grupos de los derechos civiles, a las instituciones y a las personas de toda la nación. Dirigentes prominentes de las corrientes principales, tanto del Partido Demócrata como del Republicano, se han manifestado en contra de la Idioma Inglés. En

EL ALACRAN

Que Pasa Con La Cola

Los de LULAC estatal andan enojados que la camera de representantes quiren cortar servicios. Los cuenta Bidal desde Austin que tubieron una conferencia de prensa donde dijiron que ellos no iban tolerar que se cortaran servicios de educacion y salud. Tambien dijiron que no se recortara 5,810 empleados de el estado. Dijiron que el plan de el orador de la casa de representantes, Gib Lewis, era solamente un "Band-Aid" y que ellos estaban proponiendo "The Great Texas Agreement" endonde se pusieran empuestos temporales en el gas. Pues si se ve bien que LULAC empiese a trabajan activamente en la politica y buscando mejores servicios para los pobres.

Pues la situacion en Austin si esta meda grabe nos cuente el Ratoncito que nos dara un reporte completo la proxima semana.

Pues que los de Furr's estar tratando de comprar la Thompson. Ques que van hacer un centro internacional de cultural. Pues este Alacran no sabe mucho pero tengo mis dudas que sea un centro cultural. Quizas un gigantesco Food Emporium.

Y que se abra un nuevo club de chicanos en Lubbock. Pues que lo cituaron unas cuantas cuardas de el Brass Banjo para que los chicanos que van a happy hour no dijeran que estaba muy lejos.

Ahora solo me queda contarles sobre las aventuras de Bidal. Pues nos dice que haya en Austin esta rete - caliente y que ya se le comensa a caer el pelo ya que trae el techo del carrito color de sandia descolorida para abajo. Pero nos asegura que su cabello crese muy recio sol que no hay porque preocuparnos. Creanlo o no, esta Alacran ya acabo.

Julio último, los periódicos nacionales "Christian Science Monitor" y "USA Today" emitieron advertencias en contra de la Enmienda del Idioma Inglés. Los funcionarios principales para la ejecución de las leyes en California, el Procurador General John Van de Kamp, el Jefe de la Policía de Los Angeles, Daryl Gates, los Alcaldes Tom Bradley y Dianne Feinstein, y el presidente de la Asamblea Estatal, Willie Brown, vienen dirigiendo la

campana en contra de la Proposición 63 de aquel estado. Con esta coalición cada vez mayor las gestiones por el "inglés solamente" pueden quedar derrotadas. (John Trasvina es un abogado legislativo para el Fondo Mexicano-Americano de la Defensa Legal y la Enseñanza - MALDEF - en Washington, D.C.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc. en 1986.

Sometimes I Wish (That Time Stood Still)

Sometimes I wish, that time stood still
That I might stay a child,
Not worry of tomorrow's pains
But frolick for a while...

Sometimes I wish, that time stood still
When fairy-tales seemed true,
My dad's gone now, but he would boast-
Of all the things he knew...
About the vanishing man who sat
Upon a magic chair,
Who disappeared deep in the ground
Discovering beast's lair...
Where taken were young princesses'

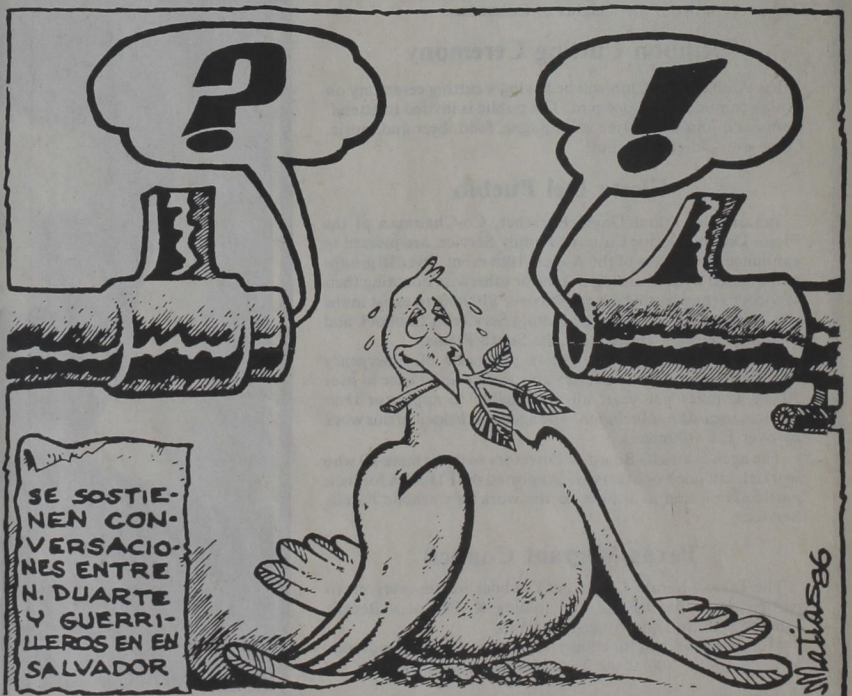
The lions and the tigers died-
He saved a hundred beings,
They knelt before him, cried in glee
These maiden, born of kings...

And so he saved a princess fair-
The king declared her life-
Meant more than precious jewels,
or gold
And gave her for his wife...

Although we guessed Dad made them up
Them wonderful, tall-tales;-
We'd spend all evening in suspense
Like sitting on hard nails...
Sometimes I wish that time stood still
A time when I felt safe-
When mommy looked in as we slept
And Dad was, oh, so brave...

I recall too, old school years
That weren't appreciated,-
I remember also, the cold morns
I can't deny I hated....

But,—Sometimes I wish that time stood still
Though good years lay ahead;-
I reminisce my times of youth
The past, for me's not dead....



LABOR DAY Sept 1

South Plains Fair/Local Showcase Talent

Lubbock — The opening two days of the 69th annual Panhandle-South Plains Fair here this fall will be a showcase for local talent, general manager Steve L. Lewis has announced.

Lewis said South Plains College at Levelland, Lubbock Christian College and Texas Western College in Snyder has been invited to participate on Sept. 20-21 as the fair opens an eight-day run.

The variety of entertainment on the outdoor stage located between the Women's Building and Merchants Building will be coordinated by Mrs. David (Nicky) Standlee. Scheduled as a tribute to the Texas Sesquicentennial, shows will be presented free from 2 p.m. until 5 p.m. and from 6 p.m. until 10 p.m. on opening day and from 2 p.m. until 5 p.m. and 6 p.m. until 9 p.m. on Sept. 21.

And as another special treat, Lewis said two free stage shows had been booked for Fair Park Coliseum.

Randy Travis, country music newcomer who has made it big in less than a year, has been signed to replace Merle Haggard in the lineup at the 69th annual Panhandle South Plains Fair here Sept. 20-27.

Haggard, acting upon the advice of his doctor, has set two shows here but canceled the first one earlier this month. Last week, Haggard canceled all concert dates in September and October

due to exhaustion.

Travis already has had two Top 10 hits, including "On the Other Hand" and "1982", followed by an Academy of Country Music selection as the best new male vocalist of the year.

Doors to the Fair Park Coliseum will open at 6 p.m. on both of the free show nights and patrons will be admitted on a first-come, first-serve basis to a capacity of 5,412. All persons attending must be seated. No tickets will be issued at any time, Lewis said. Shows will begin on both nights at 7 p.m. only.

The outdoor stage and grounds also will be humming following the opening two days and will feature a variety of entertainment ranging from singers to magicians to animals.

Clower, no stranger to the Lubbock area, has 16 recordings

and two books to his credit. He has been named country comic of the year for nine years in a row by the Country Music Association and co-hosted the nationally-syndicated show, "Nashville on the Road." He is a native of Mississippi.

Cummins is regarded as a new star on the rise and made his debut here last year. He is the grandson of the country music legend, Clyde "Red" Foley. His aunt, Shirley Foley, is married to singer Pat Boone and several other members of his family have country music ties.

Musically, Miss Dalton has been touted as a female Waylon Jennings, who sings a combination of rock n' roll, rhythm and blues and country stylings.

The diminutive Pennsylvania first hit paydirt with "Beer Drinkin'" on her debut album for Columbia /Sherrill Records. Her debut album also include "Crazy Blue Eyes," "Losing Kind of Love" and "The Tennessee Waltz", all of which became hit singles.

Her second album was entitled "Hard Times". Then came another called "Takin' It Easy."

Six other top entertainers also have booked for the 1986 exposition, including George Strait, 7 p.m. and 9 p.m. Sept. 20; Merle Haggard, 7 p.m. only Sept. 21; Sawyer Brown, 7 p.m. only Sept. 24; Charley Pride, 7 p.m. only Sept. 25; Lee Greenwood, 7 p.m. only Sept. 26 and Ronnie Milsap, 7 p.m. and 9 p.m. Sept. 27.

Tickets for all of these shows are \$10 each and all seats are reserved.

Tickets may be purchased at the fair office at 102 E. Broadway or by writing Show Tickets, P.O. Box 208, Lubbock, Texas 79408. Mail orders will be processed in the order in which received and must be accompanied by a stamped, self-addressed envelope.

More than \$100,000 in premiums—an all-time high—are being offered by the fair this year.

El Sida Puede Atacar Desde Cualquier Frente

Por: Guadalupe Garcia - Suarez

Desde el descubrimiento de la penicilina, enfermedades venereas como la sífilis y la gonorrea, fueron saliendo de los mitos populares para ubicarse en la realidad de los contactos sexuales indiscriminados.

Otras de estas enfermedades tambien pasaron a formar parte de la cultura popular, ante la seguridad de que habia cura para ellas.

Sin embargo, la situacion ha cambiado radicalmente desde que en el verano de 1981, el surgimiento del SIDA (Sindrome de Insuficiencia Inmunologica Adquirida) creara en pocos anos en los Estados Unidos un terror que ni siquiera alcanza al miedo ante el cancer.

En sus inicios, el surgimiento del SIDA se vinculo a la llegada de miles de inmigrantes habitianos que arribaron meses antes a las costas de la Florida. En la actualidad, esa creencia es puesta en duda fuertemente en los circulos cientificos que lidian con el problema.

Para colmo de males, la enfermedad, que primeramente atacaba a los homosexuales y drogadictos que compartian las jeringuillas, hoy puede estar presente en recién nacidos, mujeres, y tambien en personas heterosexuales.

No obstante que el 75% de los casos de SIDA en los EE.UU. han ocurrido en hombres homosexuales y bisexuales, cada vez es mayor la antidad de personas heterosexuales que han sido reportadas como infectadas.

"El SIDA es una enfermedad sexual transmitida, no es solamente una enfermedad homosexual," afirmo el Dr. James



A la derecha, una refugiada salvadoreña, presentada a los medios de prensa por una trabajadora del Movimiento de Santuarios. (Foto: Curran, una de las mas respetables autoridades en enfermedades venereas.)

Muchos de los casos reportados de personas con el virus HTLV-III (que produce el SIDA), han estado vinculados a la recepcion de sangre en hemofílicos heterosexuales.

No todos los que han sido infectados por el virus HTLV-III desarrollaran el SIDA, pero los científicos afirman que por lo menos un diez por ciento de ellos, llegaran a tener la enfermedad, que posee una tasa del 100% de

Solamente en los Estados Unidos, segun cifras conservadoras, mas de 25,000 personas han sido golpeadas por el SIDA. Por lo menos un millon de personas han sido infectadas por el virus HTLV-III.

El llegar a contraer la enfermedad no parece dificil. La promiscuidad sexual es la causa fundamental de infeccion. Situemos este ejemplo: Un individuo bisexual, que ha tenido contacto sexual con otro individuo, tiene relaciones intimas con una mujer que conocio en una fiesta semanas despues. Esta mujer, se acostara mas tarde con

otros hombres. De aqui surge una cadena de infecciones que no tiene para cuando acabar.

Uno de los factores que hace que la enfermedad sea tan terrible es que a veces la incubacion del virus puede tomar hasta diez anos, antes de que los primeros sintomas aparezcan.

Los científicos norteamericanos, ante esos datos, han sugerido que la tasa de crecimiento puede doblarse anualmente, y que para el ano 2,000 el numero de infectados puede llegar a los 10 millones facilmente.

Las evidencias actuales indican que el SIDA o el virus HTLV-III no se trasmite mediante el contacto casual como darse la mano, usar el mismo servicio sanitario, o compartir una habitacion. El peligro central esta en el intercambio de fluidos del cuerpo, especialmente saliva, sangre y semen.

Por supuesto, hay matrimonios en los cuales ninguna de las partes es infiel a la otra, pero donde una transfusion de sangre podria llevar al malvado virus.

Alrededor del SIDA los científicos sienten una enorme frustracion. Todos los intentos por encontrar una cura al mal han sido infructuosos y no se espera ninguna cura en por lo menos cinco anos.

¿Que puede hacer Ud. para evitar el mal? La principal medida de precaucion esta en evitar todo contacto sexual ocasional.

No obstante, nadie esta totalmente libre del peligro. El SIDA acecha desde cualquier rincón, y ya ni siquiera escoge a sus victimas. (ConPress).

Are You Ready For School?



Slaton Fiestas Patrias

Invitan a todos interesados en poner un puesto en las Fiestas del 16 que se comuniquen con Felipe Maldonado: 828-6923 o Luisa Ruiz: 828-3683. Puestos pueden estar contruidos de 14ü x 17ü por \$50.00.

Por otra informacion comuniquen con Steve o Mary Ruiz: 828-4503.

Muchas Gracias por su partipacion: Our Lady of Guadalupe Church and Slaton Sesquicentennial Committee.

PAUL'S PARTS

"Unica Venta del Año"
VENTA DE VERANO

FREE
BALLOONS

GLOBOS
GRATIS

Modelo 20684
21", Auto-Propulsado
BBC, 2-ciclo
Costal Posterior

Motor de hierro colado
garantizado emesar en la
primera o segunda estirada
cada vez por dos años o la
componemos para que lo haga

\$100
grantizado
en su
entrecambio
de su corta
sacate en
#20684

Motor de
Varvula de
Arriba,
velocidades con
neutral.
Garantizado de
emesar la primera
o la segunda vez
por dos años o la
componemos gratis

**\$75 Rebate
Al Instante
En Tienda**

*20622

**\$200 a \$260 en descuento
EN TORO RIDERS
Y UNA WEEDATER
ELECTRICA GRATIS!**

TC1000
Trimeadora
de Gas
Reg. 169.95
AHORA
\$138.90

#910 Trimeadora Electrica
Reg. \$39.95
Ahora **\$27.90**

"Paul's Parts Tiene Todas Las Partes Para Lo Que Vende"

Todo equipo de yarda TORO tiene 2 años de grantia de componer materiales defectosos y hechura.

4204-19th

793-9510

Abierto 8-6 entresemana, 9-5 sabados

Back-To-School SPECIALS

Top of Line Perms

\$27.00

HAIR DESIGNS

by PHIL

For More Information
747-4659

Cut & Style
For Guys & Gals

\$5.00 Off

Regular Price
Regularly \$15.-Guys
Regularly \$18.-Gals

One per customer only

1617 27th Street -- Lubbock, Texas

School's Almost
Here Kids' !



TONY GAONA
INSURANCE
MAY HELP
YOU SAVE.

Looking for value
in insurance for
your home, your
car, your health,
your business,
your life?



Call
me!

Terrace Professional
Suites - 4902 34th *9
Suite 207 - Lubbock, TX
Ph. 793-6830-793-6831

Allstate®
Allstate Insurance Company
Allstate Life Insurance Company

MONEY SAVING COUPON

the Sunflower Group • 10895 Lowell, Overland Park, Kansas 66210

AHORRE 40¢

el NUEVO
Surf
New
Surf
Removes Dirt and Odors!

El detergente
que saca el sucio
que se ve y tambien
el que se huele.

40¢ CUPON DEL FABRICANTE/EXPIRA 28 DE FEBRERO 1987 40¢

AHORRE 40¢ AL COMPRAR EL DETERGENTE SURF
Válido para dos cajas de 17 oz. o una de cualquier otro tamaño.

812393
Retailer: Lever will reimburse you the face value of this coupon, plus 8¢ if submitted in compliance with Lever Redemption Policy. Void if redeemed by retail distributors of our merchandise or those authorized by Lever. Cash value 1/100th of 1¢. Lever Brothers Company, Dept. #5959, El Paso, TX 79966. Expiration date: 2/28/87.





Los castillos españoles han quedado como huella del matrimonio bicultural de la historia mexicana. (Foto: ConPress)

Mexico: Ciudad Con Cuatro Rostros Historicos

Por: Hector Manuel Romero

Cuando Ud. llega a la Ciudad de Mexico desembarca en las playas de la historia vuelta magia. Deja de ser simple espectador pasivo, transformándose en testigo activo de un pasado que es casi leyenda.

La Ciudad de Mexico posee cuatro diferentes rostros historicos, consecuencia de la riqueza y variedad de sus antecedentes humanos: cuatro distintas perspectivas que Ud. disfrutara cuando la conozca, la comprenda y acabe por amarla.

El primero de sus cuatro rostros -rostros indigenas- los descubriera en los testimonios arqueologicos que datan de los siglos XIV al XVI, y cuyos vestigios se han rescatado en la Plaza de las Tres Culturas y en el area del Templo Mayor, recuperados ambos entre 1950 y 1980. EL segundo, -rostro predominantemente espanol- lo encontrara en los templos, conventos, parroquias, capillas, palacios, casonas, fuentes y plazas que por centenares se edificaron cuando Mexico, (llamado Nueva Espana) fue colonia de esa nacion: de 1521 a 1821, y que hoy puede visitar en el centro historico de la ciudad.

El tercer rostro de la Ciudad de Mexico es aquel que nace del patrimonio cultural del indigena precolombino, creador de templos paganos, con el espanol renacentista, constructor de templos cristianos, y que se expresa en una arquitectura (el Sagrario Metropolitano, por ejemplo) en la que triunfa un barroco hijo del mestizaje cultural

que, sublimado, aporta lo mejor de cada conyuge.

Vea Ud. el cuarto rostro: el del Mexico moderno, en su transito hacia el siglo XXI. Es el Mexico (ciudad) modernizado, actualizado y valiente constructor de rascacielos y de tren subterraneo en un subsuelo pantanoso, de un drenaje profundo sin paralelo en el continente; de instalaciones para el abastecimiento de gas que desafian a Julio Verne... y dotado de la mas sofisticada industria hotelera, restaurante, recreativa y cultural, en el mas bello entorno de esta, Ciudad de los Palacios, en la que conviven armoniosamente la historia, la leyenda, la hospitalidad, al lado de sus 52 museos, 22,000 cuartos de categoria turistica en 212 hoteles, los grandes centros comerciales, sus 10 zonas de aguas termales, sus 2,000 galerias de arte, las mas de 300 bibliotecas, etc.

Ciudad donde impera la eterna primavera, en su crecimiento impetuoso la Ciudad de Mexico ha alcanzado niveles insospechados: hoy es la mas poblada del mundo, con 15 millones de habitantes, y en ella subsisten, armoniosamente conjugados, los elementos de su cosmopolitismo caudaloso, el encanto de los rincones coloniales, la zona pedregosa heredera de las erupciones de un volcan que datan de varios siglos antes de Cristo y que aloja a la Ciudad Universitaria.

La Ciudad de Mexico se abre a los visitantes como un centro cultural de inmensas proporciones. (ConPress)

Texas Tech Football Team On Display For First Time

New head football coach David McWilliams will have his Texas Tech football team on public display for the first time Saturday night in the Khiva Shrine-sponsored Raider Bowl. Kickoff is 7 p.m. at Jones Stadium.

All proceeds from the full-scale scrimmage will go to help finance the Shriners' burns and orthopedic hospitals in Texas. Tickets are \$5 for adults, \$2.50 for school children and Tech students are free with an ID.

The game will mark only the team's third day in pads but McWilliams was optimistic the Red Raiders will begin to reach a peak for their season opener on Sept. 6 vs. Kansas State.

It will be a good chance to see everybody in game-like conditions for the first time this fall," said McWilliams. "We will split the squad so that the No. 1 offense will go against the No. 1 defense, the No. twos against each other and on down the line."

All members from last spring's two-deep returned this fall, including I-back Timmy Smith, middle linebacker Brad Hastings and offensive tackle Jesse Smith. The trio sat out the spring while recovering from off-season surgeries but has returned 100 percent recovered.

The quarterback battle between Billy Joe Tolliver, Aaron Keesee and Monte McGuire has been renewed. Timmy Smith has

returned in the best shape of his career to contend with Bouvier Dale and Erwin Farris for the I-back job. Wide receivers Wayne Walker, Tyrone Thurman, Eddy Anderson and Bruce Perkins will add excitement to the receiving corps in 1986.

A number of Raiders checked in in top condition. Brad Hastings has added eight pounds to total 243 but coaches say he is moving better than ever. Redshirt freshman Scott Wilson was the largest Raider at 6-6, 320 while starting defensive tackle Artis Jackson reported 6-5, 309. Freshman offensive tackle Charles Odiorne (O-de-or-ne) was the biggest gainer during the summer. He added 25 pounds and is 6-4, 269 pounds.

Tickets for all six Red Raider home games currently are on sale at the Texas Tech Ticket Office, located at the north end of Jones Stadium. Besides Kansas State, Tech plays New Mexico, Baylor, Texas, SMU and Houston in Jones Stadium this season.



GRAND OPENING

ANDY'S Family Restaurant

Now Open Nights 5-10
2 For 1
EVENING SPECIALS
Only \$4.95
Buy 1 - Get 1 FREE
Beginning Monday, July 28th

Monday: Chicken Fry Steak
Tuesday: Liver & Onions
Wednesday: Fried Chicken
Thursday: Enchilada Dinner
Friday: Canadian Cod Fish

Mon. - Sat. 6 a.m. til 10 p.m.

1925 Avenue H 744-2238

1986 Menudazo Winners "We Make The Best Menudo In West Texas"

MOBILE HOME REPAIR

Hail or Wind Damage - Complete Roof Repair
Insurance Claims Welcome

Doors - Windows - Metal - Mobile Home Parts

Holder Mobile Home Supply

6804 19th Street
Lubbock, Texas
806-793-9976

Los Organizadores de las Fiesta Patrias de Idalou Les Invitan

a toda persona interesada en poner puesto en las Fiestas del 16 que se comuniquen con Mike Mojica en Idalou. Llaman al 763-3841 para mas informacion tocante las fiestas.

THE FIREPLACE PLACE
2316 Clovis Road, Lubbock, Texas 79415
Texas Wats (806)765-7717 Out Of State Wats 1-800-692-4519 1-800-858-4064

36" Zero Clearance FIREPLACE

\$99.95 Basic Unit

LUBBOCK'S OLDEST FIREPLACE STORE

Pre-Labor Day Dance

SUPER KATLAK and MDA

1460

Celebrando The 5th Anniversary de **Selina y Los Dinos -- Juntos**

con Los Nuevos Nobles De Alice, Texas

Sabado August 30

Civic Center Exhibit Hall

Purchase Your Ticket At: **Gilbert's Auto & Aztec Furn.**

Proceeds Going To MDA

August Special FROM A-1 Mobile Homes (LUBBOCK ONLY!)

- 19" Color TV
- Remote Control VCR
- AM-FM Under Counter Radio

All three gifts will be given away FREE by Tiffany Homes to any customer buying from A-1 Lubbock on selected Tiffany Homes if you buy on your first visit to A-1

A-1 MOBILE HOMES
"A-1 is No. 1"

Jerry Felder, Gen. Mgr.
Ramon Constancio, Sales Mgr.
(806) 763-5319

A-1 Mobile Homes
Lubbock, Tx

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY



Un Rayito De Luz

Por Sofia Martinez

Un dia El Señor Jesus fue al pueblo donde El nacio, en compania de sus discipulos, cuando llego el dia de descanso se puso a enseñar y el gentio que lo escuchaba estaba sorprendido, y se preguntaban admirados; "Donde aprendio este hombre tantas cosas...? De donde le viene tanta sabiduria y tanto poder para hacer milagros...? Que no es este el carpintero, el hijo de Maria y pariente de Santiago, de Jesus, de Simon y de Judad Tadeo...? Aqui viven entre nosotros todos sus parientes...? Y estaban todos desconcertados... Pero Jesus les dijo: " Todos honran a un profeta menos los de su propia tierra, ni sus parientes, ni sus familiares!! Y Jesus no hizo al iningun milagro, aparte de poner las manos sobre unos cuantos enfermos y sanarlos. Y estaba asombrado porque aquella gente no creia en El. Luego se fue a enseñar a los pueblos vecinos. (Mc.6, 1-6).

Que no es este el carpintero, El Hijo De Maria?... Si, ese era el carpintero y el hijo de la esposa del carpintero. Pero daba la casualidad que ese tambien era Dios, pero, ante aquellos ojos estaba difrazado de carpintero. Y sus paisanos de Nazaret, se fueron sin creer que era Dios.

A nosotros nos pasa ahora lo mismo...o algo peor. Porque nosotros no solo no alcanzamos a distinguir a Cristo en el maistro carpintero, sino que tampoco lo distinguimos en el maistro pintor, o en el maistro zapatero... Ni lo alcanzamos a distinguir en casi ninguna de las personas que tenemos que tratar todos los dias. Y da la casualidad de que Cristo tambien esta en todos ellos, aunque hay veces que esta mucho mas bien difrazado, o sea que tampoco lo podemos reconocer. Que no nos vaya a suceder que a la mera hora...cuando Jesus diga: "Vengan benditos de mi-Padre,

porque tuve hambre y me dieron de comer..." Cristo va tener su lista en la mano. Y con los nombres de los que no creyeron en El... pueden... estar tambien nuestros...? El nos dice que lo que le hagamos a los demas se lo hagamos a El, por eso debemos tratarlos con amor, somoshijos del Buen Dios que se todo Amor. (Mt.25,34-40).



La Mentira

Por Pastor Garcia

Y dijo Pedro: Ananías, ¿Porque ha llenado Satanás a que mintieses al Espiritu Santo? Hechos 5:3.

Durante el principio de la iglesia, según el Cap. 5 de Hechos, la iglesia se describe como que "era de un corazón y un alma; y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía, mas todas las cosas les eran comunes." Pero la Escritura también dice que había un hombre llamado Ananías y su mujer Safira, estos quisieron engañar a Pedro y mentir al Espiritu Santo; vendiendo una propiedad y reteniendo parte del dinero, llevó la otra parte a Pedro, queriendo en ganar a Pedro que era el precio total. "Dijole Pedro: Ananías, ¿porqué ha llenado Satanás tu corazón a que mintieses al Espiritu Santo defraudando del precio de la heredad? La Biblia dice que al instante cayó Ananías y murió.

Luego como a las tres horas, entró su esposa Safira, y cuando Pedro le hizo la misma pregunta del precio de la propiedad; ella confirmó la mentira de su esposo, corriendo la misma suerte. La Escritura dice que fue sepultada junto a su marido. *Comentario:* Se me ha preguntado que si "Cristo es el mismo ayer, hoy y

por los siglos." ¿porqué no obra asi en nuestros dias. Pero yo digo: Gracias a Dios que por alguna razón El no obra asi en nuestros dias si obrara asi... muchas iglesias quedaran sin gente, y algunas hasta sin pastor; y la ocupación mayor fuera enterrar muertos, y los más ricos no serian las naciones que producen aceite, sino las casas fúnebres. Y no necesitaría Rusia que dar contra nosotros con armamentos de guerra sino con medecimas, porque fuéramos más miserables que admirables. Pues la mentira haría en nosotros más estragos que la bomba atómica. Convirtiendonos en una verdadera llaga y pestilencia. Gracias a Dios que todavia hay la oportunidad de ser salvos de esta perversa generación. "Porque de tal manera amó Dios al mundo, que dió a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en El cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Juan 3:16.

CFS Gives Training Session for U.S. Citizenship Exam

The Immigration Service of Catholic Family Service is sponsoring an intensive preparation/training session for persons who will be taking the U.S. Citizenship Exam in Lubbock during the week of September 8 through 12, 1986.

The training will be given at the Christian Renewal Center, 4th and Toledo, Lubbock, on Saturday morning, September 6, 1986 from 8:30 a.m. to 12:00 noon. There will be a five dollar registration fee for the preparation session. Persons interested in preparing for the exam are encouraged to call Catholic Family Service, 765-8475, and request more information from Gloria Lopez or Steve Hay. This training is for any person who will take the exam regardless of who assisted with the applications.

The training session will prepare applicants to answer exam questions about the U.S. Government and U.S. History. The session will also afford applicants an opportunity to ask any questions about the entire Citizenship Exam Process. For more information, please call 765-8475.

CLASSIFIED

FOR SALE
Al's Cleaners
 1215 Ave. G. Well established dry cleaning business that is profitable. Must sell because of health reasons.
 Call Al Lovato:
 Day-744-6741 or Night 763-1836

Image Styling & Barber Shop
 Open Tues.-Fri. 10 a.m. 7:00 p.m. **Saturday 8 am - to 5 p.m.**
 Income Tax Service
 217-B N. University
 744-8271
 Lubbock, Texas
 Owner
Rufus Rodriguez

House For Sale
 Immaculate Bedroom, 2 Bath, Brick.
 VA/FHA Terms
 No closing cost
 4639 Fordham
 794-9872

FOR SALE
 3-2, unique floor plan. Owner flexible. \$30,000. Call Debora at Bar-B Realty, 797-5963 or 795-9379

CFS Da Un Curso Para Ciudadania Norteamericana
 El Servicio de Enmigracion de Catholic Family Service está auspiciando un curso intensivo para preparar aplicantes a tomar el exam para la Ciudadania Norteamericana que se va a dar en Lubbock durante la semana de 8 a 12 de Setiembre, 1986.

El curso de preparacion se ofrecerá en el Centro Cursillista, 4 y Toledo, Lubbock, en Sabado, 6 de Setiembre, 1986, 8:30 a.m. a 12:00 mediodia. Habrá un cobro de \$5.00 para la preparacion. Personas interesadas en prepararse para el exam debería de llamar a CFS, 765-8475, y pedir mas informacion de Gloria Lopez y Esteban Hay. Esta preparacion se ofrece a todas las personas tomando el exam, no importa quien habrá ayudado con la aplicacion para la Ciudadania.

El breve curso preparará a los aplicantes a responder a preguntas sobre la Historia y el Gobierno de EE.UU. Tambien, se les da tiempo a los aplicantes para hacer cualquier pregunta sobre el exam y el tema de la Ciudadania. Llaman a 765-8475 para mas informacion.

Place Your Ad Here! Call Us!
 763-3841

DISCOUNT FURNITURE INC.
 Your Complete Credit Store
 FURNITURE-TVs-APPLIANCES
 Pay monthly—Weekly—Bi-Weekly
 Now Available—Rent To Own "With A Difference"
 2106 Ave. Q 765-0071
 2110 Ave. Q 744-4994
 Se Habla Español

Graduation, Weddings, Parties, Baptism, Ballgames, and Etc.
VISTA VIDEOS
 Paul Rangel
 Scott Rangel
 744-7994
 3609 Ave. E Lubbock, Texas

Tropical Showcase
 408-6th Street
 Abernathy, Texas
 (806) 298-2052
 Showcases of Excellence
 Jo Hawkins Jerry Hawkins
 Goldfish Tropicals Aquatic Plants

Gilbert's Tire Service
 TIRE REPAIRS
 Truck, Car and Tractor Tires, Etc.
 On The Road Service
 Gilbert Morado
 Owner
 806/792-5916
 Lubbock, Texas

Lubbock Insurance Services
 2815 Ave. Q
 747-9560
 Lubbock, Texas 79401
 All Types of Insurance
 Lucio Zuniga
 Associate Life & Health

Formals For All Occasions
 Bridal Gowns, Bridesmaids, Flowergirls, Communion and Christening Dresses Tuxedo. Rentals
Anita's Bridal Fashion
 Phone (806) 744-9972
 1308 Broadway

BINGO BINGO BINGO
Christian Renewal Center
 303 Toledo (4th & Toledo) Lubbock, Texas
 Sundays 7:30 p.m.
 Mondays 8:00 p.m.
\$2500 CASH each night
 Play all games each night for only \$10

MONTELANGO'S
 RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
 SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
 * BURRITOS
 * CHALUPAS
 * ENCHILADAS
 * MENUDO
 * TAMALES
 * TACOS
 * COMBINACION PLATES
 * BARBACOA
 TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA
 OPEN 8 AM - 8 PM
 CLOSED WED.
 3021 CLOVIS RD
 CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068

GRAND OPENING
August 28-Thurs.

The Palace
 Against All Odds

The Best In Disco

- Spanish
- Country

Dress Code: Nice & Clean
 Different & More
 Friendly Atmosphere
 Will Always Be Open
 For Suggestions!!!

Welcome Back Texas Tech Students

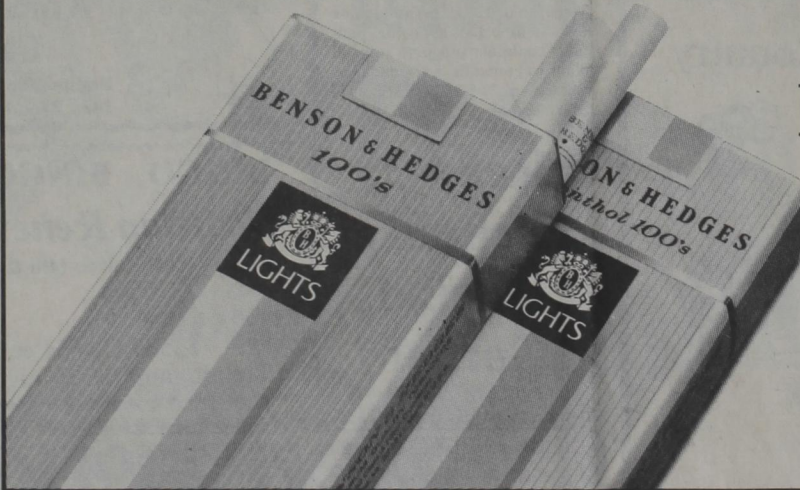
Come & Enjoy
 4th & Q
 Lubbock

A ella le gustan
las margaritas
con perfume.

A él le gusta
una margarita
con sal.



Pero sí están de acuerdo con el gusto de
Benson & Hedges



El favorito
100 de
América.

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: El
Humo del Cigarrillo Contiene Monóxido de Carbono.

10 mg "tar," 0.7 mg nicotine av. per cigarette, FTC Report Feb. '85.

© Philip Morris Inc. 1986